


Livret à l'attention des parents des
classes occitanophones de

Saint-Hippolyte-du-Fort

# L'histoire de **Martror**…

Une croyance, aussi ancienne que largement répandue, veut que la nuit de la Toussaint, les morts reviennent sur terre...

Initiée dans les années 2010 par le TDO (Théâtre des Origines de Pézenas), la fête de MARTROR est une « tradi-création » qui se déploie aujourd'hui sur nos territoires à partir d'un mot ancien. MARTROR désignait dès le XIIe siècle en Aquitaine la fête des martyrs et des saints.

MARTROR, ici et maintenant c'est la création d'un rituel déambulatoire nocturne pour fêter les morts. Ce rituel s'ancre dans son lieu de vie, Saint Hippolyte du Fort et nourrit son contenu d'un imaginaire et de traditions puisées en terres occitanophones. Cette « fête des morts à la sauce d'ici » existe depuis novembre 2024 en pays cigalois, portée par l'association EAV et l'énergie débordante de nombreux bénévoles.

Les écoles maternelle et élémentaire de Saint-Hippolyte-du-Fort sont dotées d'un cursus bilingue « occitan-français ». Les élèves du cursus préparent la fête et en sont actrices et acteurs le soir de la déambulation festive. Cette dynamique s'inscrit dans une démarche européenne de valorisation de la diversité culturelle et linguistique.

Le parcours est rythmé par des séquences inspirées des recherches du TDO.

- **Çaganh** : l'appel des âmes
- **l'Apast** : le repas partagé avec les défunts
- **l'Adiu** : le moment où les âmes rejoignent le pays des morts et où se font les adieux avant le retour des vivants.

L'ensemble de la déambulation est accompagné du chant des Pléïades (chœur ancestral de pleureuses), du chœur Les Cocuts, de musique, de surprises visuelles et sonores. Sous la guidance des Flores et autres personnages que vous découvrirez dans ce livret …

# Comment est abordé dans les classes, le travail autour de « La mort »

*de la maternelle à l'élémentaire*

On n'emprunte pas les mêmes chemins de la maternelle au CM2 pour aborder la question de la mort. À plus forte raison quand on ne connaît pas le vécu des enfants face à la perte d'un être cher. Aussi nous appartient-il d'être dans une attention bienveillante lors des interventions scolaires pour la préparation de MARTROR.

Pour autant le mot *"mort"* est présent quotidiennement dans la bouche des enfants : *"j'ai vu un papillon mort", "j'écrase les feuilles mortes", "je t'ai touché, tu es mort !"* sans que le niveau de conscience de la radicalité de la mort et de ses conséquences soit le même pour les enfants selon leur âge.

Nous travaillons donc avec une certaine distance grâce à des ressources variées, adaptées à la diversité des âges des enfants. On aborde des questions scientifiques sur ce qui définit le vivant et le mort, philosophiques en évoquant la diversité des croyances, historiques avec le soin apporté à nos morts de la préhistoire à nos jours, sociétales avec les rituels à travers le monde. Nous partons des connaissances des enfants et leur parole nous permet d'élargir un champ de réflexion.

Parallèlement à ce travail, les séances scolaires contiennent pour moitié un temps de préparation de la déambulation nocturne : les chants, les danses et leur contextualisation ludique dans le passa-carrièira sont travaillés avec Cécile CALVET de manière hebdomadaire.

## Et les adultes ?

Vous êtes invités au café mortel du mercredi 14 octobre à 19h00 pour parler sans fard de la mort.

# La troupe de **Martror**



Les **MATERNELLES**
et la BABÒTA
Le bébé cigale qui va aller sous terre pendant 3 ans, porte des messages aux morts
*cigaus o cigalas ?*



Les **CP** = LAS TRÈVAS
Les fantômes
*Ai la peta... Mas son tant polidas !*



Les **CE1-CE2** =
LES CUISINIERS CELESTES
Ils préparent l'APAST, le repas partagé entre les vivants et les morts
*Castanhas e pelardons al menut...*



Les **CM1-CM2** =
LA DANSE MACABRE
Sommes-nous vraiment tous égaux devant la mort ?
*Esqueletas e lençòls de seda !*



Les **GRIPETS** voleurs de chaussettes !
*Raubaires e remirables !*

Les **FAUNES**
bêtes de tous poils !
*Peluts, borruts, calucs !*





Lo **GRIPET**
lanceur de confettis !
*Lo coquinàs qu'escampa la moneda !!!*



Les **FLORES** ils portent, donnent poussent, tirent, chantent et dansent !
*Los bons collegas, l'an pagat la capèl ?*



Los
**MÒRTS PELETAS**
les morts de l'année
*Las mòrts escarabilhats*



**ASPHODĒLA** La fée du quartier
*La fada leugièira e polideta*



Les PLEIADES & LO COCUT
*Cantan, braman, accompanhan vius e mòrts*



Los MENAIRES
*De seguir sensa crenta*



Les INSTRUMENTISTES
*Aquí lo rambalh melodic !*




*Tenon lo riban que dessepara lo public dels passejaires per pas mesclar de tròp mòrts e vius !*

# « Je suis parent, j'ai envie de m'impliquer : où ? »

## Participer à la confection des costumes de vos enfants

## Matériel à récolter

Draps blancs, capsules de canettes métalliques, monnaie du pape, chaussettes dépareillées ou trouées (mais propres!), boîtes de camembert, boîtes de conserve (ex : tomates).

## Vam

*Un moment ludique et manuel entre bénévoles pour papoter, cogiter, préparer des bricoles, des bidouilles et de la déco, le tout dans la bonne humeur ! Un bon moyen pour (re)découvrir l'univers de Martror.*
*Ouvert à toutes et tous ! (si besoin, 🥗 🧋 à prévoir pour le midi)*

- Dimanche 27 septembre : Démarrage ! 12 h à 17 h
- Dimanche 04 octobre : 12 h à 17 h
- Samedi 10 octobre : 10 h à 17 h *(+ Banh de lenga)*
- Mercredi 14 octobre : 15 h à 18 h *(suivi d'un café mortel 19h)*
- Mercredi 04 novembre : journée de finition des préparatifs

## Beluga

*Préparation lumineuse pour la fête avec des ateliers offerts pour toute la famille.*
*Ouvert à toutes et tous ! (si besoin, 🥗 🧋 à prévoir pour le midi)*

- Mardi 20 octobre : 10 h à 18h
- Mercedi 21 octobre : 10 h à 18h

## Café Oc

*Veillée conviviale bricolée et chantée. Ouverte à toutes et tous !*
*Présentation en avant-première de **Martror** 2026*

Bar des colonnes de Pompignan à 20h30 le mardi 03 novembre.

## Banh de lenga

Une immersion douce dans la langue et la culture. Vos enfants vont vivre MARTROR, on vous propose un kit de survie et des outils pour accompagner vos petits locuteurs, tout ça dans la joie et la bonne humeur !
Samedi 10 octobre de 10h à 17h 🥗 🧋 *à prévoir pour le midi*

## Pendant la déambulation

Pour être ligne de vie ou flore, il faut être présent : au moins à 1 VAM + à la répétition générale du jeudi 05 novembre 18h.

### Ligne de vie

Pour accompagner en costume la classe de son enfant.

### Les flores

Être bénévole actif , en costume : Distribuer les instruments de musique, lanternes, ...)

## Chœur des Pléïades et Instrumentistes

Un chœur pour faire résonner les voix du deuil, de la mémoire et du vivant. Venez chanter ou jouer de votre instrument pendant la déambulation !

| | **Pléïades** | **Instru.** |
|---|---|---|
| • Dim 27 sept.*(vam)* | X | . |
| • Jeu 1er oct. | X | X |
| • Dim 4 oct. *(vam)* | X | . |
| • Jeu 8 oct. | X | X |
| • Sam 10 oct.*(vam)* | X | . |
| • Jeu 15 oct. | X | X |
| • Dim 1er nov. (18h à 19h30) | X | X |
| • Mercredi 14 oct. *(vam)* | X | . |
| • Mardi 3 nov (+ café Oc 20h30) | X | . |
| • Vendredi 6 nov MARTROR | X | X |

## Et après… le rangement :

- Le soir de la fête…
- Le lendemain

**On compte sur vous !**

Et si vous souhaitez vous impliquer encore plus…
N'hésitez pas à nous contacter !

## Le jour J, les rendez-vous

**17h40**

au gymnase

pour toutes les classes

Attention !
Le parking du pradet sera interdit au stationnement !



Si vous souhaitez apprendre
les chants et danses de vos enfants

1 -(**CHARIVARI**)

2 -**MARIANA DE TRIBE**

Mariana de Tribe es a passar
encara es pas mòrta, encara es pas mòrta
Mariana de Tribe es a passar
encara es pas mòrta, portava son sac !

3 -**RATAFIAT**

Tres pesolhs sus la coga d'un rat
Fasian lo brande, fasian lo brande
Tres pesolhs sus la coga d'un rat
Fasian lo brande e ratafiat

4 -**VAQUÍ**

Vaquí nòstre draconet
Vai t'en querre
Vai t'en querre
Vaquí nòstre draconet
Querre l'aiga de Vidorle
Zo draconet, zo draconet
Sortís lèu de ton traucàs
Zo draconet, zo draconet
Tu que siás tant coquinas

5 -**PLÒU PLÒU PLÒU**

Plòu plòu plòu,
Tomba de castanhas
Plòu plòu plòu,
Tomba de favious

6 -**DAMA BLANCA**

Dama blanca lèva Lèva te
Pica de las manòtas
Pauròta Pauròta

7 -**ZIG ZAG ZOMBIE**

Balhatz nos un pauc de vam
Per carrejar las armetas
Balhatz nos un pauc de vam
Per las botar en avant
Aquò rai !

8 - **LA CEBA**

La ceba , la ceba,
es aquo que m'agrada
La ceba, la ceba
Totjorn m'agradará

Retrouvez les vidéos pédagogiques en tapant dans votre navigateur web :

https://www.youtube.com/@Martror

# Calendrier

**27 SEPT.**

**LE PREMIER VAM**
***Un déjeuner partagé et chanté*** *pour démarrer les festivités* ***et une après-midi de bricole, de bidouille et de bonne humeur*** *pour (re)découvrir l'univers de Martror-*
*ouvert à toutes et tous*

**4 OCT.**
**14 OCT.**
**4 NOV.**

**LES VAMS**
***Des moments ludiques et manuels entre bénévoles pour papoter, cogiter, préparer et faire ensemble***
*ouverts à toutes et tous*

**27 SEPT.**
**1ER OCT.**
**4 OCT.**
**8 OCT**
**10 OCT.**
**15OCT.**
**1ER NOV.**

**LES PLÉÏADES**
***Répétitions du "chœur des Pléïades" et des musiciens*** *qui accompagneront la déambulation, avec Virginie Ardaen et Cécile Calvet*
*Pour les adultes et les grands enfants - gratuit- Participation à la déambulation*

**10 OCT.**

**BANH DE LENGA ET VAM**
***Une immersion douce dans la langue et la culture***
*Ouvert à toutes et tous*

**14 OCT.**

**CAFE MORTEL- 19H**
***Un temps, encadré, pour parler de la mort, pour délier les langues, lever les tabous et réfléchir ensemble à ce qui nous est universel.***
*Ouvert à toutes et tous- Entrée au chapeau*

**20-21 OCT.**

**LA BELUGA D'AUTOMNE**
***On prépare lumineusement la fête avec des ateliers pour toute la famille***
*Gratuit et ouvert à toutes et tous*

**3 NOV.**

**CAFÉ OC DE POMPIGNAN**
***Présentation en avant-première***
*Bar des colonnes de Pompignan à 20h30*
*Veillée conviviale gratuite et ouverte à toutes et tous*

**6 NOV.**

**MARTROR, LA FÈSTA DELS MÒRTS**
***Déambulation magique, lumineuse et festive à la tombée du jour dans les rues de Sant Ipo***
*Rendez-vous au parking du Pradet à 18h*

**1er DEC.**

**DEBRIEF ET EXPO...**

# Trombinoscope des référent.e.s

| | | |
|---|---|---|
| *Administratif EAV* |  Sara Mignard |  Jeanne Fleury |

| | | |
|---|---|---|
| *Coordination générale* |  Jeanne Fleury |  Cécile Calvet |

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Ecoles* |  Cécile Calvet |  Véronique Fiol |  Jérémy Duval |

| | |
|---|---|
| *Instrumentistes* |  Cécile Calvet |

| | |
|---|---|
| *Chant.eur.euse.s « Pleïades »* |  Virginie Ardaen |

Infos : www.artsvivants.info

animation@artsvivants.info

**E.A.V.**

*1 rue Basse*

*30170 Saint-Hippolyte-du-Fort*

06.68.10.62.89

L'EUROPE S'ENGAGE L'OCCITANIE AGIT
Cofinancé par l'Union européenne
CAISSE D'EPARGNE Languedoc-Roussillon